



WALFERDANGE

1

WALFERDANGE, le

Bolte postale 1
L-7201 Walferdange

Tél.: 33 01 44-1
Fax: 33 30 60
secretariat@walfer.lu

**Compte rendu de la réunion de la
commission des étrangers du 24 avril 2006**
**Bericht über die Sitzung der Ausländerkommission
vom 24. April 2006**

Présents / Anwesend :

Président / Präsident :

Carol Gloden

Membres effectifs / Effektive Mitglieder :

- Henoke Courte-Wolde Medhin
- David Degouis
- Antonio Figueiredo Grou
- Hendrika Goslings-Kanters
- Arab Harani
- Men Klein
- Arlindo Rodrigues-Midoes
- Carole Schoup-Majerus
- Gérard Schwartz
- Helma Werner
- Sabine Wolff

Membres suppléants / Stellvertretende Mitglieder :

- Marie-Anne Eiden-Renckens
- Antonio Folcarelli
- Marie-Rose Hennes-Schauls
- Chantal Klein-Rausch
- Katrin Kroupova
- Armindo Martins Fernandes
- Mireille Petit
- John Schickes
- Nicole Schmidt
- Sylvie Schwartz-Becker
- Valérie Stablo
- Théo Thill
- Nicolas Wiot

Excusés / Entschuldigt :

- Gustave Eiden
- Joëlle Elvinger
- Frédérique Feidt-Mourier
- Joke Van Der Schilden
- Holger Cohrt

Secrétaire / Sekretärin :

Christiane Dreis

Début de la réunion à 20.00 heures.

1. **Prise de contact**

Le président souhaite la bienvenue à tous les membres effectifs et suppléants qui se sont présentés pour une première prise de contact.

Les membres se présentent à l'occasion d'un tour de table.

Il est décidé d'utiliser le français et le luxembourgeois lors des séances.

Une liste des membres est distribuée.

2. **Désignation du vice-président**

Les membres proposent à l'unanimité de nommer Madame Helma Werner comme vice-présidente de la commission.

3. **Activités futures**

Le président fait tout d'abord une rétrospective des activités qui ont eu lieu au cours des dernières années, à savoir :

- Conférences / cours de formation
- Rencontres avec les autres commissions communales
- Promenades en forêt
- Fête multiculturelle

D'autres propositions pour des activités futures sont faites :

- Fête de la rue
- « Coupe du monde » de football amateur
- Journée d'accueil par animal de famille
- Concert avec des chansons de tous les pays
- Campagne en vue de motiver les résidents étrangers à s'inscrire aux listes électorales
- Campagne en vue de motiver les résidents étrangers à utiliser les possibilités d'information de la commune qui existent (Gemengebuet / Walfer Echoen / dépliants divers)

Pour la prochaine réunion, les membres sont priés de réfléchir aux activités qui pourront être organisées au cours des prochaines années et d'introduire le cas échéant leur projet par écrit.

Dans un premier temps, il est envisagé d'organiser des rencontres avec d'autres commissions.

4. **Divers**

Il est décidé de rédiger les rapports et la correspondance de la commission des étrangers en français et en allemand.

Les membres étrangers effectifs empêchés de pouvoir participer à une réunion sont priés d'en informer la secrétaire de la commission par téléphone qui se charge de chercher un membre suppléant étranger en vue du remplacement.

Adresse de contact :

Administration communale de Walferdange, Christiane Dreis, B.P. 1, L-7201 Walferdange,
Tél. : 33 01 44 – 212 – Fax : 33 30 60 – Email : etacivil@walfer.lu

Le règlement grand-ducal du 5 août 1989 fixant l'organisation et le fonctionnement des commissions consultatives communales pour étrangers est distribué aux membres présents.

Beginn der Sitzung um 20.00 Uhr.

1. Kontaktaufnahme

Der Präsident heißt die effektiven und stellvertretenden Mitglieder, die sich zu dieser ersten Sitzung eingefunden haben, willkommen.

Die Mitglieder stellen sich vor.

Es wird beschlossen, die Sitzungen in Französisch und Luxemburgisch abzuhalten.

Eine Liste der Mitglieder wird verteilt.

2. Vize-Präsident

Die Mitglieder schlagen einstimmig vor, Frau Helma Werner zur Vize-Präsidentin der Ausländerkommission zu ernennen.

3. Zukünftige Aktivitäten

In einem kleinen Rückblick erläutert der Präsident zunächst die Aktivitäten der letzten Jahre, und zwar:

- Konferenzen / Weiterbildungskurse
- Begegnungen mit den anderen Gemeindekommissionen
- Spaziergänge in den Wald
- Multikulturelles Fest

Weitere Vorschläge für zukünftige Aktivitäten werden von den Mitgliedern gemacht:

- Straßenfest
- Fußball „Weltmeisterschaft“
- Begegnungen mittels Haustieren

- Konzert mit Liedern aus verschiedenen Ländern
- Kampagne um die ausländischen Mitbürger zu motivieren sich in die Wählerlisten einzuschreiben
- Kampagne um die ausländischen Mitbürger zu motivieren die bestehenden Informationsmöglichkeiten der Gemeinde zu benutzen (Gemengebuet / Walfer Echoen / verschiedene Faltblätter).

Für die nächste Versammlung sind die Mitglieder gebeten, sich Gedanken über die zukünftigen Aktivitäten zu machen und ihre diesbezüglichen Vorschläge kurz schriftlich zu erläutern.

Zunächst werden Zusammenkünfte mit anderen Gemeindekommissionen organisiert.

4. Verschiedenes

Es wird beschlossen, die Berichte sowie die Korrespondenz der Kommission in Französisch und in Deutsch zu formulieren.

Die ausländischen effektiven Mitglieder, die nicht an einer Sitzung teilnehmen können, sind gebeten dies der Sekretärin mitzuteilen, die dann einen Ersatz bei den stellvertretenden ausländischen Mitgliedern sucht.

Kontaktadresse :

Gemeinde Walferdingen, Christiane Dreis, B.P. 1, L-7201 Walferdingen,
Tel. : 33 01 44 – 212 – Fax : 33 30 60 – Email : etatcivil@walfer.lu

Das großherzogliche Reglement vom 5. August 1989 über die beratenden kommunalen Ausländerkommissionen wird den Mitgliedern ausgeteilt.

Le Président,
Der Präsident,



La Secrétaire,
Die Sekretärin,

